



CADERNO DE PROVA	ÁREA DE CONHECIMENTO
13	TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LING. SINAIS

INSTRUÇÕES

Este é o Caderno de Prova do Concurso Público para provimento dos cargos de **TÉCNICO ADMINISTRATIVO EM EDUCAÇÃO do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Tocantins – IFTO**, Edital nº 01/2014, e contém 50 questões: 20 de Conhecimentos Básicos e 30 de Conhecimentos Específicos. Cada questão contém cinco alternativas e apenas uma delas deverá ser escolhida. Confira sua prova e, em caso de discordância, notifique o fiscal de sala.

Cada candidato receberá um Cartão-Resposta no qual não poderá ter rasuras, emendas ou dobraduras, pois isso impossibilitará sua leitura. O Cartão-Resposta **é nominal** e não haverá substituição do Cartão-Resposta por erro do candidato, sendo de inteira responsabilidade do candidato.

O candidato deverá transcrever as respostas das questões do Caderno de Prova escrita para o Cartão-Resposta utilizando **caneta esferográfica de tinta PRETA** fabricada em material transparente. A marcação de mais de uma alternativa anula a questão.

Assine o Cartão-Resposta no local indicado e preencha todo o espaço correspondente a cada alternativa selecionada, não ultrapassando seus limites e evitando borrões.

O candidato com cabelos longos deverá prendê-los e deixar as orelhas à mostra. O candidato deverá guardar, antes do início da prova, em embalagem fornecida pelo fiscal, telefone celular desligado, relógios, óculos de sol e quaisquer outros equipamentos eletrônicos e de telecomunicações desligados. **Será motivo de eliminação do candidato o funcionamento (emissão de ruídos) de equipamentos eletrônicos guardados na embalagem.**

Será eliminado do concurso o candidato que:

- A) utilizar qualquer meio de comunicação com outros candidatos após o início da prova;
- B) portar qualquer material ou equipamento vedados por este edital;
- C) não comparecer ao local da prova no horário e na data prevista;
- D) comprovadamente usar de fraude ou para ela concorrer;
- E) atentar contra a disciplina ou desacatar a quem quer que esteja investido de autoridade para supervisionar, coordenar, fiscalizar ou auxiliar na realização das provas.

A prova terá duração máxima de **04 (quatro) horas**. O candidato só poderá retirar-se do local da prova escrita decorrido o tempo de 2 horas de seu início. O candidato só poderá levar o Caderno de Prova depois de transcorrido o tempo de três horas e trinta minutos do início da aplicação desta.

Os três últimos candidatos deverão permanecer na sala até que todos tenham terminado a prova, só podendo se retirar da sala concomitantemente e após assinatura da ata de aplicação de provas.

CONHECIMENTOS BÁSICOS

LÍNGUA PORTUGUESA

Texto I para as questões de 1 a 4

Células de suspeita

A pesquisa biomédica sofreu um terremoto no final de janeiro com a notícia de que biólogos do Japão tinham criado um método ultrassimplificado para obter células pluripotentes, que podem em tese originar qualquer tecido do corpo. Três semanas depois, esse campo volta a sofrer abalos – agora por suspeita de fraude.

A pesquisadora Haruko Obokata, do Instituto Riken, na cidade de Kobe, relatou o cultivo de células-tronco de tipo embrionário, a partir de células adultas de camundongos, só com um banho ácido.

Até então, para chegar a essas células promissoras para terapias de doenças degenerativas como o mal de Parkinson, era preciso recorrer a processos trabalhosos de clonagem e manipulação genética.

Por isso, diversos laboratórios queriam reproduzir a técnica, mas nenhum teve sucesso. Foi o primeiro sinal de alerta. Depois circularam entre especialistas comentários sobre problemas com imagens em outros trabalhos de Obokata. Do exame do novo estudo surgiram suspeitas de repetição de uma imagem e manipulação de outra. O Instituto Riken anunciou o início de investigações acerca do assunto.

O caso tem contornos similares ao do sul-coreano Woo-Suk Hwang. Em fevereiro de 2004 e maio de 2005, seu grupo divulgou a clonagem de embriões humanos e o cultivo de células-tronco a partir deles. Em dezembro, os trabalhos foram anulados por fraude.

A diferença está na rapidez com que Obokata se viu sob os holofotes. Hwang sofreu acusações de falta de ética na

obtenção de óvulos humanos logo após sua publicação, mas as de falsificação de dados – em seguida comprovadas – só vieram à tona quase dois anos depois do primeiro estudo.

Há semelhanças preocupantes, porém, a começar pela área de pesquisa com grande potencial e, portanto, alto nível de competição. Isso gera pressão sobre cientistas para que sejam os primeiros a publicar – em especial, supõe-se, no caso de Obokata, jovem pesquisadora na posição incomum (no Japão) de chefe de laboratório.

Até aqui, o episódio evidencia o saudável processo de autodepuração da ciência. Se verificada a fraude, no entanto, será mais um caso a lançar suspeita sobre um campo de pesquisa que tanta esperança desperta no público.

<http://www1.folha.uol.com.br/fsp/opinia/153158-celulas-de-suspeita.shtml>

QUESTAO 1

De acordo com os argumentos apresentados no texto I, assinale a opção **incorreta**.

- A)** O primeiro parágrafo sintetiza o assunto desenvolvido no decorrer do texto, ou seja, um método inédito de cultivo de células-tronco e a suspeita de fraude em relação a esse método.
- B)** O Instituto Riken, diante da suspeita de fraude, promoveu a investigação de cientista pertencente ao seu próprio quadro de profissionais.
- C)** O método relatado por Haruko Obokata se mostrou menos complexo que aqueles até então empregados no cultivo de células-tronco, razão por que diversos

laboratórios tentaram reproduzir sua técnica.

D) Por ser uma área com grande potencial, os cientistas envolvidos na pesquisa biomédica sofrem pressão para que novos trabalhos científicos sejam publicados.

E) As fraudes promovidas pela pesquisadora Haruko Obokata foram comprovadas pelo Instituto Riken.

QUESTAO 2

Com base no texto I, assinale a opção na qual todas as palavras ou sintagmas pertencem ao mesmo campo semântico ou pertencem a campos semânticos afins e, por isso, são responsáveis pela coesão textual por meio do processo de associação, ou seja, por meio da contiguidade semântica estabelecida entre as palavras ou sintagmas.

A) pesquisa biomédica; terremoto; células; autodepuração

B) pesquisa biomédica; tecido do corpo; Japão; ciência

C) células-tronco; Haruko Obokata; Japão; chefe de laboratório

D) manipulação genética; células-tronco; embriões humanos; holofotes

E) pesquisa biomédica; células pluripotentes; células-tronco; embriões humanos

QUESTAO 3

Assinale a opção que apresenta o fragmento no qual a elipse foi empregada como recurso coesivo:

A) A pesquisadora Haruko Obokata, do Instituto Riken, na cidade de Kobe, relatou o cultivo de células-tronco de tipo embrionário, a partir de células adultas de camundongos, só com um banho ácido.

B) A diferença está na rapidez com que Obokata se viu sob os holofotes.

C) O Instituto Riken anunciou o início de investigações acerca do assunto.

D) Hwang sofreu acusações de falta de ética na obtenção de óvulos humanos logo após sua publicação, mas as de falsificação de dados – em seguida comprovadas – só vieram à tona quase dois anos depois do primeiro estudo.

E) Até aqui, o episódio evidencia o saudável processo de autodepuração da ciência.

QUESTAO 4

Alterou-se a pontuação de passagens do texto, inserindo-se a vírgula que figura entre parênteses. Assinale a alternativa em que a inclusão da vírgula **não** contraria a norma padrão da língua.

A) A pesquisa biomédica sofreu um terremoto no final de janeiro com a notícia de que biólogos do Japão tinham criado um método ultrassimplificado para obter células pluripotentes, que podem (,) em tese (,) originar qualquer tecido do corpo.

B) A pesquisadora Haruko Obokata, do Instituto Riken, na cidade de Kobe, relatou o cultivo de células-tronco de tipo embrionário, a partir de células adultas (,) de camundongos, só com um banho ácido.

C) Por isso, diversos laboratórios queriam reproduzir a técnica, mas (,) nenhum teve sucesso.

D) Em fevereiro de 2004 e maio de 2005, seu grupo divulgou (,) a clonagem de embriões humanos e o cultivo de células-tronco a partir deles.

E) Se verificada a fraude, no entanto, será mais um caso a lançar suspeita sobre um campo de pesquisa (,) que tanta esperança desperta no público.

QUESTAO 5

Assinale a opção em que o vocábulo entre parênteses preenche corretamente a lacuna correspondente:

A) Dedico este livro a Sofia, que aos quatro anos já me interroga sobre o _____ de tudo. (porque)

B) O sucesso exige esforço e disciplina, razão _____ nem todos são capazes de alcançá-lo. (por que)

C) Temos o compromisso de lutar, _____ o Brasil progrida. (por que)

D) Os diretores ausentes não esclareceram _____ faltaram à reunião ordinária. (porquê)

E) _____ não compareceram à reunião, não tiveram direito ao voto. (por que)

QUESTAO 6

Assinale a única opção na qual o emprego do sinal indicativo de crase é facultativo:

A) O professor foi a Brasília a fim de participar do XV Congresso de Humanidades.

B) Todos os diretores-gerais compareceram àquela reunião.

C) Forneceu instruções à secretária dele e à minha.

D) O ministro da educação teceu elogios à nossa Instituição.

E) Enviaremos a Vossa Senhoria o orçamento da obra do novo *campus*.

QUESTAO 7

“O paralelismo não constitui propriamente uma regra gramatical rígida. Constitui, na verdade, uma diretriz de ordem estilística – que dá ao enunciado uma certa harmonia (...)”

Irande Antunes. **Lutar com palavras: coesão e coerência**. São Paulo: Parábola, 2005, p. 64.

Com base na definição de Irande Antunes, assinale a opção em que houve quebra do paralelismo na estrutura do enunciado:

A) A construção de escolas nos seringais pela implantação do Projeto Seringueiro permite não somente a alfabetização dos extrativistas, mas também a conscientização a respeito de seus direitos. (Acervo do Jornal O Estado de S. Paulo)

B) “A potência política é limitada pelo judiciário, que não só garante a integridade do cidadão face aos governantes, como ainda garante a integridade do sistema contra a tirania (...)”

Marilena Chauí. **Cultura e Democracia**. São Paulo: Cortez, 1989, p. 141.

C) O secretário eleito para auxiliar o líder na reunião deverá apresentar as seguintes habilidades:

*Possuir poder de síntese ao registrar as discussões do grupo;

*Auxiliar o líder da reunião quanto à manutenção do foco do encontro;

*Descrição das soluções apresentadas para os temas que constituem a pauta da reunião;

*Relatar, de forma sucinta, os pontos tratados e as decisões tomadas.

D) Os cursos oferecidos pelas Faculdades Integradas do Norte preparam o futuro profissional para:

*interagir e intervir no relacionamento entre a organização e seu público de interesse;

*gerenciar a organização no espaço virtual, mediante estratégias e ações de relacionamento digital;

*elaborar estratégias e políticas de comunicação e avaliação de resultados;

*desempenhar suas funções de forma integrada com os demais profissionais de sua área.

E) “De fato, o homem parece ter sido predestinado ao êxito. Só um obstáculo, no entanto, é capaz de derrotá-lo: o medo hediondo do fracasso, das incompreensões, do ridículo, a impedi-lo de ousar, de insistir, de lutar pela realização dos seus sonhos.”

Ministro Marco Aurélio Mello. *Sonhar é preciso*. O Estado de São Paulo, 11/10/1996, p. A2

----- **TEXTO II para as questões 8 e 9**

O excerto que se segue foi retirado do texto *De presentes e ausências*, escrito pelo jornalista Daniel Piza, e publicado no jornal O Estado de S. Paulo, em 25/12/2011.

Nesta época é comum ver, além das retrospectivas, os apelos piegas ao tal espírito natalino, abusos de expressões como "renovar esperanças", previsões furadas de astrólogos, tarólogos e outros loucos, textos que lamentam onde estão os natais d'antanho, mensagens de boas festas com listas de virtudes. Meu impulso é perguntar por que as pessoas não procuram ser assim o ano todo, e não apenas no solstício que foi apropriado pela religião e pelo folclore para se tornar uma data paradoxal em que se discursa sobre bons sentimentos enquanto se consome em ritmo febril; até mesmo os nacionalistas se calam diante do fato de

que a festa não tem cara do calor de 34 graus. E então me ponho a pensar em como generosidade e respeito, para ficar só nesses dois itens, andam em falta nos tempos atuais, especialmente nas grandes cidades, e em como a tecnologia que deveria nos aproximar nos tem dispersado. Mas lembro os Natais de infância, comparo com o dos meus filhos e as diferenças se tornam irrelevantes, porque os prazeres e as questões são muito parecidos. E os dias deliciosamente desocupados, desacelerados, convidam ao balanço do ano, ainda que tenha tido tantas tristezas em meu caso, e sem balanço não há avanço.

<http://blogs.estadao.com.br/daniel-piza/de-presentes-e-ausencias/> (com adaptações)

QUESTAO 8

Com base na frase abaixo, retirada do texto II, assinale a assertiva que corresponde ao efeito discursivo explorado pelo jornalista Daniel Piza.

“(...) até mesmo os nacionalistas se calam diante do fato de que a festa não tem cara do calor de 34 graus.”

A) No Natal, os nacionalistas também se associam à prática de envio de mensagens, bem como ao febril consumo que caracteriza a época natalina.

B) Os nacionalistas também se renderam à tecnologia.

C) Os nacionalistas também são criticados pelo autor, pois se limitam a manifestar suas virtudes apenas no período natalino.

D) A cultura natalina que marcou a infância do autor não tinha o apelo consumista que se verifica nos tempos atuais.

E) Os nacionalistas, embora glorifiquem as características e os valores que tradicionalmente formam a nação, não se opõem a uma festa cujas particularidades não se alinham à cultura e ao clima brasileiro.

QUESTAO 9

“(...) E os dias deliciosamente desocupados, desacelerados, convidam ao balanço do ano, ainda que tenha tido tantas tristezas em meu caso, e sem balanço não há avanço.”

Observando a estrutura sintático-semântica do trecho em destaque, retirado do texto II, considere as afirmativas abaixo.

I – A locução conjuntiva “ainda que” estabelece uma relação de concessão.

II – A oração “(...) ainda que tenha tido tantas tristezas em meu caso” apresenta uma marca de coloquialidade.

III – A oração “(...) e sem balanço não há avanço” poderia também ser registrada como “(...) mas sem balanço não há avanço”, sem que tal alteração compromettesse o sentido do enunciado original.

A) Apenas as assertivas I e II estão corretas.

B) Apenas as assertivas II e III estão corretas.

C) Apenas as assertivas I e III estão corretas.

D) Apenas a assertiva I está correta.

E) Todas as assertivas estão corretas.

QUESTAO 10

Assinale a opção que atende às normas de redação de documentos oficiais:


- A)** A linguagem empregada em documento oficial expedido por órgão público deve ser compreensível apenas para seu destinatário.
- B)** É facultado ao redator, na confecção de um documento oficial, valer-se tanto da linguagem coloquial quanto da linguagem formal.
- C)** Ao redigir texto oficial, o profissional deve cuidar para que a linguagem seja impessoal e as informações sejam registradas de forma clara e sucinta, observando as regras da gramática formal.
- D)** O uso da norma padrão, prescrita pelas gramáticas formais, implica, na redação dos documentos oficiais, linguagem rebuscada e ornamentada.
- E)** Ao redigir documento oficial, o profissional deverá adequar o texto à realidade linguística do destinatário, podendo, para tanto, valer-se de variações lexicais, morfológicas e sintáticas próprias dos contextos informais.

INFORMÁTICA BÁSICA
QUESTAO 11

Browser é o nome em inglês que define os Navegadores Web, os quais são utilizados para navegar a WWW (World Wide Web). Marque a opção que contém apenas navegadores web:

- A)** Safari, Firefox e Word
- B)** Calc, Chrome e Outlook Express
- C)** Internet Explorer, Firefox e Chrome
- D)** Thunderbird, Internet Explorer e Chrome
- E)** Windows Explorer, Chrome e Firefox

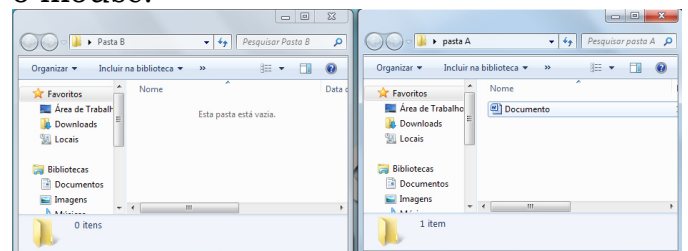
QUESTAO 12

Um processador de texto é um programa utilizado para fazer documentos no computador. Desde os mais simples até os mais complexos. Na barra de ferramentas do Microsoft Word 2010 podemos encontrar o botão , cuja função é:

- A)** Tornar o texto selecionado negrito
- B)** Transformar o cursor (ponteiro do mouse) em um pincel
- C)** Mudar a cor do texto
- D)** Abrir a aba desenho
- E)** Copiar a formatação de um local e aplicá-la a outro

QUESTAO 13

Os sistemas operacionais facilitam a forma de movimentar arquivos e pastas em sua estrutura de diretórios utilizando o mouse.



As pastas acima são subpastas do mesmo diretório. São passos suficientes para

copiar o arquivo “Documento” da “Pasta A” para o a “Pasta B”, **exceto**:

A) Clicar no arquivo “Documento” da “Pasta A” pressionar e manter pressionada a tecla CTRL e arrastar para a “Pasta B” e soltar.

B) Clicar no arquivo “Documento” da “Pasta A” pressionar e manter pressionada a tecla *Shift* e arrastar para a “Pasta B” e soltar.

C) Clicar com o botão direito do mouse no arquivo “Documento” e em seguida clicar em “Copiar” e na “Pasta B” clicar com o botão direito do mouse e depois clicar em “Colar”.

D) Selecionar o arquivo “Documento”, clicar no menu “Editar” e depois em “Copiar” e na pasta de destino clicar no menu “Editar” e depois clicar em “Colar”

E) Selecionar o arquivo “Documento”, pressionar CTRL+C e na pasta de destino pressionar CTRL+V

QUESTAO 14

O modelo básico do computador possui as interfaces de entrada e saída responsáveis pela conexão entre as várias partes de um sistema computacional baseado na arquitetura de Von-Neumann. Identifique abaixo a opção que contém dispositivos apenas de saída de dados.

- A)** Mouse e Teclado
- B)** Monitor e Impressora
- C)** Teclado e Telefone VoIP

D) Mouse e Impressora

E) Gabinete e Tela Sensível

QUESTAO 15

	A	B	C	D
1	52	69	86	
2	39	77	15	
3	68	85	22	
4				
5	=SOMA(\$A1;A3)			
6				

A figura acima representa um fragmento de uma planilha eletrônica MS-Excel 2010. Com base nela, observa-se que a célula A5 possui a seguinte fórmula =SOMA(\$A1;A3). Ao copiar (CTRL + C) a fórmula da célula A5 e colar (CTRL + V) na célula C5, obtém-se a fórmula:

- A)** =SOMA(\$A1;A3)
- B)** =SOMA(\$A1;C3)
- C)** =SOMA(\$C1;C3)
- D)** =SOMA(C1;\$A3)
- E)** =SOMA(A1;A3)

LEGISLAÇÃO BÁSICA

QUESTAO 16

A Lei nº 11.091/2005 com suas alterações institui o Plano de Carreira dos Cargos Técnico-Administrativos em Educação, no âmbito das Instituições Federais de Ensino vinculadas ao Ministério da Educação. De acordo com o disposto na mencionada lei, o desenvolvimento do servidor na carreira que implica a alteração do padrão de vencimento para o imediatamente subsequente chama-se:

- A) Progressão por Capacitação Profissional;
 - B) Incentivo à Qualificação;
 - C) Progressão por Mérito Profissional;
 - D) Avaliação de Desempenho;
 - E) Promoção.
-

QUESTAO 17

Joaquim é servidor público federal, investido na função de Chefe de Departamento de Pessoal em seu órgão de lotação. Por descuido, Joaquim não envia para publicação nos jornais e boletins oficiais portaria emitida pela autoridade competente no órgão, ficando o ato apenas nos registros internos. Qual dos princípios expressos no art. 37 *caput* da Constituição Federal de 1988 não foi observado por Joaquim na realização do ato administrativo?

- A) Legalidade;
 - B) Publicidade;
 - C) Moralidade;
 - D) Eficiência;
 - E) Impessoalidade.
-

QUESTAO 18

Segundo a Lei nº 8.666/93, a modalidade de licitação entre interessados devidamente cadastrados ou que atenderem a todas as condições exigidas para cadastramento até o terceiro dia anterior à data do recebimento das propostas, observada a necessária qualificação, constitui:

- A) Concurso;
- B) Tomada de preços;
- C) Convite;

- D) Leilão;
 - E) Nenhuma das anteriores.
-

QUESTAO 19

O reitor do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Tocantins – IFTO –, instituição criada e regida pela Lei nº 11.892/2008, recebe, oriundo de um *campus* desse instituto, projeto para criação de Curso Técnico em Segurança do Trabalho, devidamente instruído nos termos da legislação vigente. No tocante à competência para criação de cursos nos institutos federais, aponte qual o órgão competente para decidir quanto à criação de tal curso.

- A) Ministério da Educação;
 - B) Presidência da República;
 - C) Supremo Tribunal Federal;
 - D) O próprio IFTO;
 - E) Conselho Nacional da Educação.
-

QUESTAO 20

Segundo a Lei nº 8.112/90, são listadas tanto como formas de provimento quanto como formas de vacância de cargo público federal:

- A) Posse em outro cargo inacumulável e reversão;
 - B) Demissão e exoneração;
 - C) Promoção e falecimento;
 - D) Promoção e readaptação;
 - E) Reintegração e recondução.
-

CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS**QUESTAO 21**

A Língua de Sinais é uma língua espaço-visual e deve ser explorada com auxílio de alguns dos recursos discursivos, que tal língua oferece para o desenvolvimento da criança surda. Podemos citar como exemplos de recursos discursivos, **exceto**:

- A)** movimentos do corpo, espaço de sinalização, classificações.
- B)** localização, configurações de mão, expressões faciais gramaticais.
- C)** configurações de mão, expressões faciais gramaticais, classificadores.
- D)** espaço de sinalização, movimentos do corpo, configurações de mão.
- E)** configurações de mão, movimentos do corpo, classificadores.

QUESTAO 22

A atuação do Intérprete de Libras requer atitudes que fazem parte dos preceitos éticos profissionais, por isso podemos afirmar que:

- I - O sigilo profissional estabelece a confiabilidade entre a pessoa surda e o intérprete de Libras;
- II - A vida profissional e a vida pessoal, tanto do intérprete quanto da pessoa surda, não se separam, pois ambos estão envolvidos na mesma situação;
- III - A fidelidade, a discrição e a imparcialidade são essenciais ao trabalho profissional do intérprete de Libras.

- A)** apenas I e III estão corretas.
- B)** apenas I e II estão corretas.

C) apenas II e III estão corretas.

D) nenhuma resposta está correta.

E) todas as alternativas estão corretas.

QUESTAO 23

Coloque V para as afirmativas VERDADEIRAS e F para as FALSAS e marque a alternativa correspondente:

- () TILS é a sigla para tradutor e intérprete de língua de sinais;
- () Para o surdo tocantinense L2 é a língua brasileira de sinais;
- () LSB é a sigla para língua de sinais brasileira;
- () Para o surdo brasileiro, LE é a língua portuguesa oralizada.

A) F, V, F, V.

B) V, V, F, F.

C) F, F, V, V.

D) V, F, F, V.

E) V, F, V, F.

QUESTAO 24

O tradutor e intérprete de língua brasileira de sinais precisa conhecer algumas definições relacionadas à sua área de atuação. Entre esses conceitos podemos afirmar que:

- A)** Língua brasileira de sinais é a língua utilizada pelas comunidades ouvintes brasileira.
- B)** Modalidades das línguas: oral-espacial, visual-auditiva, gráfico-visual.
- C)** Língua fonte é a língua que o intérprete ouve ou vê para, a partir dela, fazer a

tradução e interpretação para a outra língua.

- D)** Língua é um sistema de signos compartilhado por várias comunidades linguísticas universais.
- E)** Surdos são indivíduos que não se identificam na condição de pessoas surdas.

QUESTAO 25

Existem inúmeros mitos relacionados ao tradutor e intérprete de língua de sinais. Assim, podemos dizer que, das alternativas abaixo, a única que **não** constitui um equívoco é:

- A)** Muitas pessoas que são fluentes na língua de sinais não têm habilidade para ser intérprete.
- B)** Os filhos de pais surdos são naturalmente intérpretes de língua de sinais.
- C)** Todas as pessoas ouvintes que dominam a língua de sinais são intérpretes.
- D)** Professores de surdos são intérpretes de língua de sinais.
- E)** O interprete de língua de sinais pode substituir o professor em sala de aula.

QUESTAO 26

Segundo Quadros (2004), os intérpretes de língua de sinais devem saber determinados assuntos para realizar seu

trabalho. Todos os procedimentos estão corretos, **exceto**:

- A)** Conhecer as línguas envolvidas.
- B)** Entender as culturas em jogo.
- C)** Ter familiaridade com o assunto.
- D)** Ter familiaridade com cada tipo de Interpretação.
- E)** Dar ênfase às palavras e não ao significado.

QUESTAO 27

Considerando os tipos de discurso existentes, apresentamos alguns nos quais o intérprete de língua de sinais está constantemente exposto. Das alternativas abaixo, podemos afirmar que:

- A)** Persuasivo - objetiva influenciar a conduta de alguém.
- B)** Todas as alternativas estão corretas.
- C)** Argumentativo - busca provar alguma coisa para a audiência.
- D)** Explicativo - oferece informações requeridas em determinado contexto.
- E)** Procedural - dá instruções para executar uma atividade ou usar algum objeto.

QUESTAO 28

Existem muitas diferenças entre a língua portuguesa e a língua brasileira de sinais, entre as quais podemos afirmar que:

- I - A língua de sinais é visual-espacial e a língua portuguesa é oral-auditiva;
- II - A língua de sinais atribui um valor gramatical às expressões faciais. Esse

fato é irrelevante na língua portuguesa;

III - A escrita da Língua de sinais é alfabética, e a escrita da língua portuguesa não é.

- A) apenas I e II estão corretas.
 - B) apenas I e III estão corretas.
 - C) apenas II e III estão corretas.
 - D) nenhuma resposta está correta.
 - E) todas as alternativas estão corretas.
-

QUESTAO 29

Sobre as habilidades do profissional tradutor e intérprete de língua de sinais podemos afirmar que:

- A) são pessoas de pouca confiança das pessoas surdas, por sua frequente participação nas Comunidades.
 - B) muitos se afastam de seus semelhantes não surdos para conviver com as pessoas ouvintes.
 - C) suas habilidades vão além de uma simples interpretação, pois deve possuir domínio mínimo das duas línguas em questão.
 - D) suas habilidades são aprimoradas nas Comunidades Surdas e por elas são avaliadas.
 - E) a interpretação é uma habilidade construída sistematicamente e se resume a uma simples tradução daquilo que se oraliza.
-

QUESTAO 30

O ano de 1880 foi o clímax da história de surdos.

Assinale a opção que apresenta o evento que marcou essa data:

- A) I Encontro Internacional das Pessoas Surdas, em Paris – França.
 - B) I Simpósio Educacional de Surdos no Mundo, em São Paulo – Brasil.
 - C) Congresso Internacional de Surdos, em Londres – Inglaterra.
 - D) Congresso Internacional de Professores de Surdos, em Milão – Itália.
 - E) Congresso Nacional de Professores de Surdos, em Milão – Itália.
-

QUESTAO 31

A modalidade oralista baseia-se na crença de que é a única forma desejável de comunicação para o sujeito surdo, por isso defende os seguintes procedimentos, **exceto**:

- A) uso da língua de sinais.
 - B) treinamento auditivo.
 - C) desenvolvimento da fala.
 - D) leitura labial.
 - E) atendimento fonoaudiólogo.
-

QUESTAO 32

A educação de surdos deve fundamentar-se em pressupostos culturais, nos quais devem estar inserida a identidade, alteridade e diferença surda, por isso podemos afirmar que:

- I - A cultura surda é constituída de significantes e significados, tal como é contada nas narrativas surdas;
- II - A identidade surda se constitui no encontro surdo-surdo na literatura, teatro, piada, bem como na poesia surda;
- III - A diferença surda está no jeito surdo de ensinar, com estratégias visuais, em língua de sinais e com professores surdos.

- A)** apenas I e II estão corretas.
- B)** apenas II e III estão corretas.
- C)** apenas I e III estão corretas.
- D)** nenhuma resposta esta correta.
- E)** todas as alternativas estão corretas.
-

QUESTAO 33

O tradutor e intérprete de língua de sinais faz parte do universo surdo, participa de inúmeros *momentos* na vida das pessoas surdas, assim podemos afirmar que:

- A)** Ser intérprete de língua de sinais é dominar apenas a língua de sinais.
- B)** Ser intérprete de língua de sinais é diagnosticar patologias.
- C)** Ser intérprete de língua de sinais é desconhecer o universo surdo.
- D)** Ser intérprete de língua de sinais é mudar a cultura surda.
- E)** Ser intérprete de língua de sinais é muito mais do que estabelecer um elo entre mundos linguísticos diferentes.
-

QUESTAO 34

A modalidade Bilingue é uma proposta de ensino usada por escolas que se sugerem acessar aos sujeitos surdos duas línguas no contexto escolar. As alternativas abaixo estão corretas, **exceto**:

- A)** Autores ligados ao Bilinguismo percebem o surdo de forma semelhante dos autores oralistas e da Comunicação Total.
- B)** O Bilinguismo tem como pressuposto básico que o surdo deve ser Bilingue.
- C)** No bilinguismo as crianças surdas precisam ser postas em contato primeiro com pessoas fluentes na língua de sinais.
- D)** A criança surda deve adquirir como língua materna a língua de sinais e como Segunda língua, a língua oficial de seu país.
- E)** Essa proposta educacional é entendida como a mais adequada para o ensino de crianças surdas.
-

QUESTAO 35

Sobre o percurso histórico do povo surdo podemos afirmar que:

- I - Na antiguidade havia a preocupação de formação educacional de sujeitos surdos, pois eram vistos como cidadãos produtivos ou úteis à sociedade;
- II - A partir da Idade Média, os sujeitos surdos eram entregues pelas famílias às instituições e asilos em regime de internato até que estivessem aptos para retornar para o convívio familiar;
- III - Após a Idade Média houve a preocupação de resgatar os surdos e trazê-los ao convívio social como

sujeitos com direitos que mereceriam a atenção de todas as instituições educacionais organizadas.

- A)** apenas I e III estão corretas.
- B)** apenas II e III estão corretas.
- C)** apenas I e II estão corretas.
- D)** nenhuma resposta está correta.
- E)** todas as alternativas estão corretas.

QUESTAO 36

Dentro das competências do tradutor e intérprete de língua de sinais está a competência linguística que abrange, por exemplo, o conhecimento da sintaxe da língua de sinais brasileira (libras). De acordo com Quadros e Karnopp (2004), a ordem básica dos constituintes da sentença na libras é:

- A)** S (sujeito) - V (verbo) - O (objeto)
- B)** O (objeto) - S (sujeito) - V (verbo)
- C)** V (verbo) - O (objeto) - S (sujeito)
- D)** S (sujeito) - O (objeto) - V (verbo)
- E)** O (objeto) - V (verbo) - S (sujeito)

QUESTAO 37

Entre os Classificadores na libras (LUCINDA, 1995), existem as construções em que a configuração de mão se assemelha à manipulação de instrumentos, sugerindo o objeto envolvido no enunciado. Essas construções são também denominadas por outros autores de verbos manuais. Segundo Quadros e Karnopp (2004), nas sentenças que envolvem tais construções:

- A)** O verbo ocupa a posição inicial na frase.

- B)** O verbo ocupa a posição final na frase.
- C)** O verbo ocupa a posição de tópico na frase.
- D)** O verbo ocupa a posição de contraste na frase.
- E)** O verbo ocupa a posição de foco na frase.

QUESTAO 38

O linguista Willian Stokoe inaugurou, ainda na década de 60, o estudo linguístico das línguas sinalizadas a partir de seus achados sobre a língua de sinais americana (ASL). Em seus estudos iniciais, Stokoe propôs uma terminologia específica para o ramo da linguística das línguas de sinais que estuda as unidades mínimas do sistema, os aspectos contrastivos e restrições de tais unidades, bem como sua organização. O termo apresentado por Stokoe foi:

- A)** Visologia
- B)** Quirologia
- C)** Fonologia
- D)** Morfologia
- E)** Lexicologia

QUESTAO 39

De acordo com Quadros e Karnopp (2004), os itens a seguir fazem referência a processos de formação de palavras (ou sinais) na libras, **exceto**:

- A)** Incorporação de numeral
- B)** Reduplicação
- C)** Formação de compostos
- D)** Incorporação de referente

E) Incorporação de negação

QUESTAO 40

A organização do sistema linguístico das línguas sinalizadas difere das línguas orais, pela diferença de modalidade. No que diz respeito à articulação dos parâmetros, marque a alternativa **incorreta**:

- A)** Os principais articuladores são as mãos.
 - B)** Os locais de articulação estão situados relativamente distantes uns dos outros.
 - C)** Os parâmetros são organizados de forma exclusivamente simultânea.
 - D)** A articulação dos parâmetros não está relacionada diretamente à respiração.
 - E)** Os locais de articulação são externos no corpo do sinalizador, ou seja, visíveis.
-

QUESTAO 41

Sobre as expressões não manuais na língua de sinais brasileira (libras), marque a alternativa que ilustra o componente não manual sendo utilizado em nível lexical.

- A)** Expressões não manuais diferenciando as sentenças interrogativas das afirmativas.
- B)** Expressões não manuais marcando sentenças do tipo Tópico-Comentário.
- C)** Expressões não manuais marcando referentes no espaço de sinalização.

D) Expressões não manuais marcando as diferenças de estado/disposição do participante do evento.

E) Expressões não manuais marcando a diferença entre os sinais PENSAR e DUVIDAR.

QUESTAO 42

Sobre o sistema de pronomes pessoais na língua de sinais brasileira (libras), marque a alternativa **incorreta**:

- A)** Os sinais pronominais indicam para a posição real dos participantes, no caso de referentes presentes.
 - B)** Os sinais pronominais indicam para um ponto arbitrário do espaço de sinalização, no caso de referentes não presentes.
 - C)** Os sinais pronominais carregam informação de gênero.
 - D)** Os sinais pronominais carregam informação de número.
 - E)** Os sinais pronominais têm a orientação como um parâmetro importante.
-

QUESTAO 43

Nas alternativas a seguir há exemplos de verbos na língua de sinais brasileira (libras). Ressaltamos que os itens não fazem referência a verbos classificadores. Marque a alternativa na qual são apresentados apenas verbos de concordância.

- A)** ORIENTAR, DAR, MOSTRAR, FAZER.
- B)** FALAR, APRENDER, DIZER, PERGUNTAR.
- C)** AJUDAR, RESPONDER, GOSTAR, COPIAR.
- D)** ENSINAR, ESTUDAR, PERCEBER, COMER.
- E)** ENVIAR, EMPRESTAR, CONVIDAR, PROVOCAR.
-

QUESTAO 44

Sobre os verbos simples, na língua de sinais brasileira (libras), marque a alternativa **incorreta**:

- A)** Os verbos simples geralmente são ancorados ao corpo.
- B)** Os verbos simples não possuem deslocamento no espaço de sinalização.
- C)** Os verbos simples não apresentam direcionalidade.
- D)** Os verbos simples não se flexionam em pessoa e número.
- E)** Os verbos simples geralmente incorporam afixos locativos.
-

QUESTAO 45

A forma de produção e percepção das línguas de sinais difere das línguas orais, por serem de modalidade gestual-visual. Sobre a percepção das línguas sinalizadas, marque a alternativa **incorreta**:

- A)** O olhar assume papel importante.

- B)** Os sinais devem estar no campo de visão do interlocutor.
- C)** O contato visual é essencial entre os interlocutores
- D)** O olhar é geralmente direcionado à face do interlocutor.
- E)** O olhar é geralmente direcionado às mãos do interlocutor.
-

QUESTAO 46

Em relação à Lei nº 10.436/2002, marque a alternativa **correta**.

- A)** Essa lei menciona que devem ser garantidas formas institucionalizadas de apoiar o uso e difusão da libras.
- B)** Essa lei menciona que devem ser garantidas formas institucionalizadas de apoiar a criação de escolas bilíngues para surdos.
- C)** Essa lei menciona que devem ser garantidas formas institucionalizadas de apoiar a inserção de intérpretes de libras em espaços/situações em que o público surdo esteja envolvido.
- D)** Essa lei menciona que devem ser garantidas formas institucionalizadas de apoiar a criação de salas bilíngues para surdos.
- E)** Essa lei menciona que devem ser garantidas formas institucionalizadas de apoiar a inserção da disciplina de português para surdos no Atendimento Educacional Especializado.

QUESTAO 47

O Decreto nº 5.626/05 em seu artigo 17 menciona que a formação do tradutor e intérprete de libras deve efetivar-se por meio de curso superior de Tradução e Interpretação, com habilitação em Libras-Língua Portuguesa. Já em seu artigo 19, diz que nos próximos 10 anos, a partir da publicação do decreto, caso não haja pessoas com essa titulação exigida para o exercício da tradução e interpretação de Libras – Língua portuguesa, as instituições federais de ensino devem incluir, em seus quadros, profissionais com o seguinte perfil:

A) Profissional ouvinte de nível superior, com competência e fluência em libras para realizar a interpretação das duas línguas, de maneira simultânea e consecutiva, e com aprovação em exame de proficiência promovido pelo MEC, para atuação em instituições de ensino médio e de educação superior.

B) Profissional ouvinte com formação em licenciatura, com competência e fluência em libras para realizar a interpretação das duas línguas, de maneira simultânea e consecutiva, e com aprovação em exame de proficiência promovido pelo MEC, para atuação em instituições de ensino médio e de educação superior.

C) Profissional ouvinte de nível médio, com competência e fluência em libras para realizar a interpretação das duas línguas, de maneira simultânea e

consecutiva, e com aprovação em exame de proficiência promovido pelo MEC, para atuação em instituições de ensino superior.

D) Profissional ouvinte de nível médio, com competência e fluência em libras para realizar a interpretação das duas línguas, de maneira simultânea e consecutiva, e com aprovação em concurso público, para atuação em instituições de ensino superior.

E) Profissional surdo com competência para realizar a interpretação de língua de sinais de outros países para a Libras e da Libras para a Língua portuguesa, para a atuação em cursos e eventos, desde que seja oralizado.

QUESTAO 48

Sobre o ensino de português para surdos, o Decreto nº 5.626/05 menciona que:

A) O ensino da modalidade oral da língua portuguesa deve ser obrigatoriamente ofertado por profissionais da educação.

B) O ensino da modalidade escrita da língua portuguesa deve ser ministrado numa perspectiva considerando a modalidade oral.

C) O ensino da modalidade escrita da língua portuguesa deve ser ministrado numa perspectiva dialógica, funcional e instrumental.

D) O decreto 5626/05 não faz referência ao ensino de português como segunda língua para surdos.

E) O decreto 5626/05 não faz referência ao ensino de português na modalidade oral para surdos.

QUESTAO 49

De acordo com o Decreto nº 5626/05, as instituições de ensino devem prover escolas com os seguintes profissionais, **exceto**:

A) Professor de libras ou instrutor de libras.

B) Tradutor e intérprete de libras – língua portuguesa.

C) Professor para o ensino de português como segunda língua para surdos.

D) Professor regente com conhecimentos acerca da singularidade linguística manifestada pelos alunos surdos.

E) Professor-intérprete de língua de sinais.

QUESTAO 50

De acordo com a Lei nº 12.319/10, são atribuições do tradutor e intérprete de língua de sinais, **exceto**:

A) Efetuar comunicação entre surdos e ouvintes, surdos e surdos, surdos e surdos-cegos e ouvintes, por meio da Libras para a língua oral e vice-versa.

B) Interpretar as atividades didático-pedagógicas e culturais desenvolvidas nas instituições de ensino nos níveis fundamental, médio e superior, de forma a viabilizar o acesso aos conteúdos curriculares.

C) Atuar nos processos seletivos para cursos na instituição de ensino e nos concursos públicos.

D) Atuar no ensino de libras como segunda língua para ouvintes, como atividade de extensão, principalmente em instituições de ensino, nos níveis fundamental, médio e superior.

E) Atuar no apoio à acessibilidade aos serviços e às atividades-fim das instituições de ensino e repartições públicas.
